



# dal dettaglio al progetto / from detail to design

interview with angelettiruzza design (Silvana Angeletti, Daniele Ruzza), CRISTINA Rubinetterie

text by Claudio Moltani

Per disegnare East Side angelettiruzza design hanno tratto ispirazione dal mondo dell'utensileria meccanica, esaltando le caratteristiche industriali dei prodotti. East Side è disponibile nelle finiture: Cromato, Nero opaco, Oro rosa spazzolato PVD, Oro rosa lucido PVD, Cromo nero spazzolato, Metallic spazzolato e nelle due finiture speciali in esclusiva per questa serie, Gold brass lucido PVD e Gold Brass spazzolato PVD.

////////////////////

angelettiruzza design drew inspiration from the world of mechanical tools in the design of East Side, underlining the products' industrial qualities. East Side is available in the Chrome, Matt Black, Brushed Pink Gold PVD, Glossy Pink Gold PVD, Brushed Black Chrome and Brushed Metallic finishes, as well as two special finishes created exclusively for the series, Glossy Gold Brass PVD and Brushed Gold Brass PVD.

Una collezione che richiama le atmosfere industrial e i mix di cultura e stili di vita dei loft newyorchesi degli anni '70, una linea in cui le finiture diventano progetto, una serie nella quale la godronatura, volutamente posta a contrasto materico, tattile e visivo, permette alla mano un'esperienza diretta, quasi 'cruda' nella sua essenzialità. Silvana Angeletti e Daniele Ruzza interpretano per CRISTINA Rubinetterie la serie East Side.

**Claudio Moltani:** Come nasce la collaborazione fra voi e CRISTINA Rubinetterie?

**angelettiruzza design:** La collaborazione con CRISTINA Rubinetterie nasce nel contesto del nostro essere, anche, insegnanti allo IED di Roma. Cercavamo, e cerchiamo ancora oggi, di offrire delle possibilità concrete ai nostri studenti, mettendoli in contatto con aziende produttrici di vari settori. CRISTINA Rubinetterie è stata una delle realtà che più si sono messe a disposizione, e da qui si è sviluppato un rapporto di stima sia personale che professionale. Siamo sempre rimasti in contatto ma il vero incontro è stato quando Naomi Hasuike, che del marchio è direttrice artistica, ci ha coinvolti in un primo briefing per la realizzazione di una linea di miscelatori.

**C.M.:** Si è trattato di un confronto serrato, continuo...

**ard:** Sì, CRISTINA Rubinetterie è una di quelle aziende che va a cercare e verificare il dettaglio, per arrivare a una soluzione tecnica che deve dare come risultato la qualità perfetta del prodotto... Possiamo dire che Tabula è la somma di tante piccole, se non piccolissime, attenzioni. Una somma ma, anche, una sottrazione, perché per arrivare al risultato chiesto da Naomi abbiamo proprio lavorato sull'eliminazione materica e formale, che ha il suo culmine nella leva del rubinetto, dove abbiamo eliminato il collo che, solitamente, è unito alla leva.

**C.M.:** E dopo Tabula ecco la nuova serie East Side.

**ard:** Esattamente, da Tabula siamo poi passati a East Side, quasi come un processo consequenziale, almeno così ci piace definirlo. E anche con questa linea, il dettaglio è risultato essere la chiave di lettura. Tutto nasce dal nostro amore e dall'interesse sia professionale che personale (Daniele è un appassionato motociclista che... smonta e rimonta tutte le sue moto, n.d.r.) per la meccanica di precisione, per gli utensili che si adoperano nelle officine. E con un rimando culturale ai loft di New York, che da luoghi di lavoro si sono poi trasformati in un mix di contaminazione culturale. Quella godronatura sulla leva impatta subito a livello estetico e sorprende nell'atto dell'impugnare la stessa...

////////////////////////////////////

A collection recalling the industrial atmospheres and blend of different cultures and lifestyles of New York lofts of the '70s, a line in which finishes become design, a series in which knurling, intentionally used to create material, tactile and visual contrasts, offering the hand a direct experience of almost 'crude' simplicity. Silvana Angeletti and Daniele Ruzza interpret the East Side series for CRISTINA Rubinetterie.

**Claudio Moltani:** How did you start working with CRISTINA Rubinetterie?

**angelettiruzza design:** We started working with CRISTINA Rubinetterie as instructors at IED in Rome. We were looking for, and still look for, concrete opportunities for our students, putting them in contact with manufacturers in a variety of sectors. CRISTINA Rubinetterie was one of the companies most willing to collaborate, and the result has been a relationship of personal and professional esteem. We have always stayed in touch, but the real turning point came when Naomi Hasuike, the brand's artistic director, involved us in an initial briefing for the creation of a line of mixers.

**C.M.:** I imagine it was a tough, ongoing, discussion...

**ard:** Yes, CRISTINA Rubinetterie is one of those companies that looks for and investigates every little detail in order to come up with a technical situation that produces the final result of perfect product quality... We might say Tabula is the sum of many little, or even tiny, attentions; a sum is the product of addition, but it is also the result of subtraction, because in order to achieve the result Naomi wanted, we had to work on material and formal elimination, culminating in the lever of the tap, where we eliminated the neck that is normally attached to the lever.

**C.M.:** And after Tabula comes the new East Side series.

**ard:** That's right. We went from Tabula to East Side, as if it were a logical consequence, or at least that's how we like to think of it. And in this line too, detail is the key. It all began with our love of, and professional and personal interest in, precision mechanics (Daniele is a motorcycle lover who likes to take his bikes apart and put them back together – ed.) and the tools used in garages. With a cultural reference to New York lofts, converted from workplaces into places of cultural contamination. The knurling of the lever has an instant aesthetic impact and then takes us by surprise when we touch it...